



руководство по выживанию в южном аэропорту

Перевод
Дарьи
Мамонтовой

Иллюстрации
H. Chia
Сценарий
Seal Hsieh,
Ars



ПАМЯТКА

1. Если встретите старика с тележкой, держите при себе что-то для переработки (коробку, банку), иначе он может «утилизировать» что-то важное.
2. С тетей с четками можно болтать и брать угощения, но не ходите к ней домой. Она добрая, но лучше не рисковать.
3. Если видите женщину с группой соратниц — обойдите стороной. Иначе очнетесь в офисе старосты, потеряв мистическим образом несколько часов из жизни.
4. В 12:00 и 18:00 в офисе появляются 20 боксов с едой. Не ешьте их — раздайте пожилым в округе.
5. Всегда убеждайтесь, что старик вас слышит при раздаче еды. Заговорите с ним о чем угодно — хоть о погоде.
6. Обычно крики из квартир можно игнорировать. Но если решите проверить — будьте осторожны.
7. Если встретите старика со сберегательной книжкой в полдень или перед половиной шестого, заговорите с ним и постарайтесь задержать. Это важно.
8. Если старики просят поставить вам печать — соглашайтесь. Это ваш билет домой.
9. Если обнаружили умершего, не паникуйте. Просто сообщите старосте Фану.
10. При любой чрезвычайной ситуации бегите в офис старосты. Со всех ног.

ОГЛАВЛЕНИЕ

Отвечай на вопросы старосты — 5

Уважай потребности пожилых — 39

Не обманывай стариков — 73

Доверься ему — 107

Убирайся из этого места — 141

Слушай сюда: не бери подарки у стариков — 177

УДК 821.111
ББК 84(5Тай)-44
Х11

Delinquent's Guide to the South Airport
by H. Chia, Ars, Seal Hsieh

Все права защищены. Любое воспроизведение, полное или частичное, в том числе на интернет-ресурсах, а также запись в электронной форме для частного или публичного использования возможны только с разрешения правообладателя.

Н. Chia
Х11 Руководство по выживанию в Южном Аэропорту: [комикс] / Н. Chia, Ars, Seal Hsieh; пер. с кит. Д. Мамонтовой. — Москва: Soda Press; Эксмо, 2026. — 216 с.

ISBN 978-5-04-226700-0

Го Яюй — молодой нарушитель закона с богатым прошлым. Вместо тюремного срока он получает шанс отработать наказание через социальную службу — ухаживая за стариками в Южном Аэропорту, бедном районе Тайбэя, где о помощи давно перестали просить вслух. Сначала он хочет только одного: выжить, обмануть всех и сбежать как можно скорее. Но Южный Аэропорт не место для равнодушных. Он затягивает в трещины чужих судеб и показывает, кто ты есть на самом деле. И вскоре возникает вопрос: можно ли искупить вину, если сам не веришь, что на это способен?

И главное — что делать, если вдруг оказывается, что тебе есть ради кого остаться?

УДК 821.111
ББК 84(5Тай)-44

Delinquent's Guide to the South Airport Hood © 2024,
H.Chia, Ars, Seal Hsieh,
FISFISA MEDIA CO., LTD

© Дарья Мамонтова, перевод на русский язык, 2025
© Издание на русском языке, оформление.

ISBN 978-5-04-226700-0

ООО «Издательство «Эксмо», 2026, Soda Press



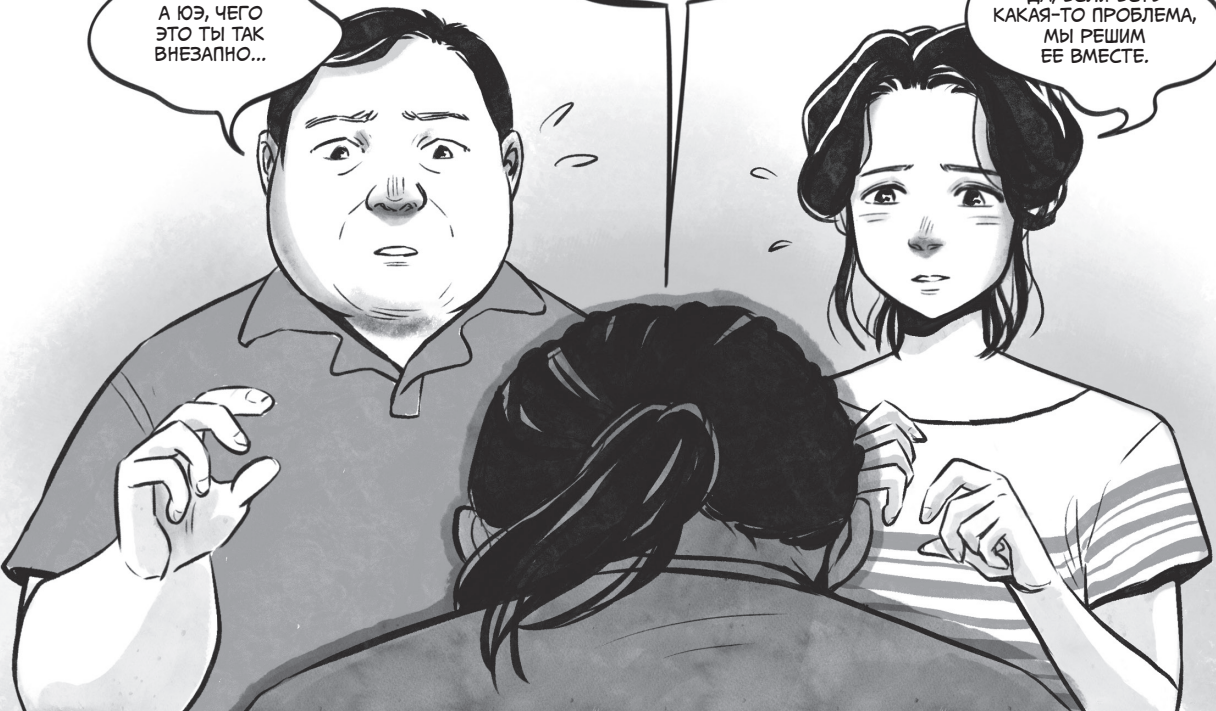
ИЗВИНИТЕ,
СТАРОСТА...

РАБОЧАЯ
СТАНЦИЯ
ЮЖНОГО
АЭРОПОРТА

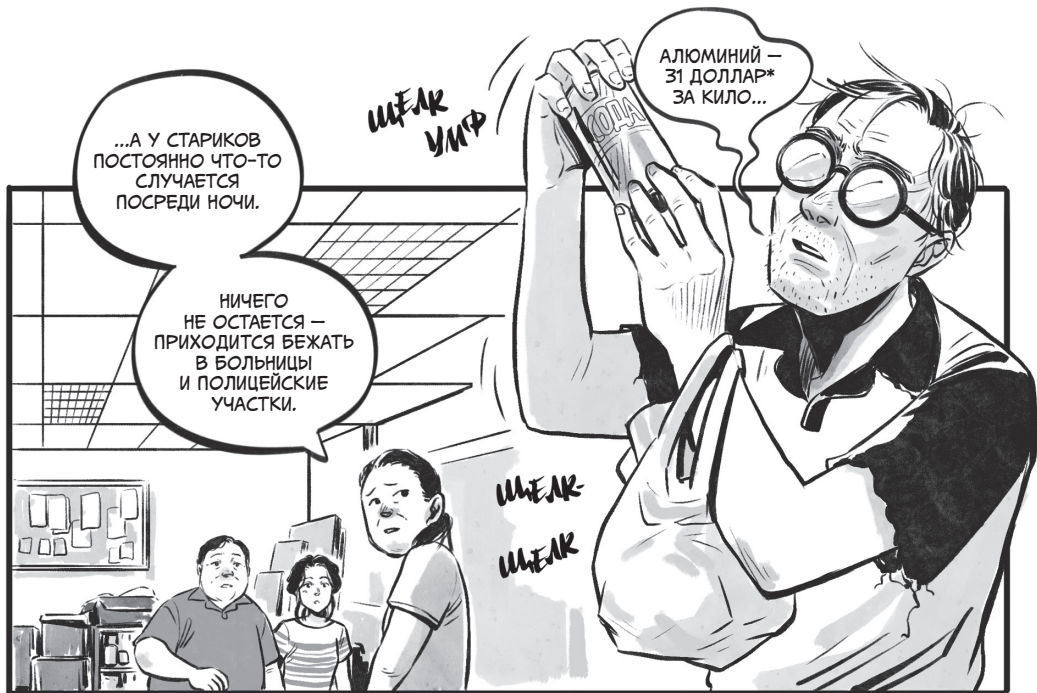
СЕГОДНЯ МОЙ
ПОСЛЕДНИЙ ДЕНЬ
НА ВОЛОНТЕРСТВЕ.

А ЮЭ, ЧЕГО
ЭТО ТЫ ТАК
ВНЕЗАПНО...

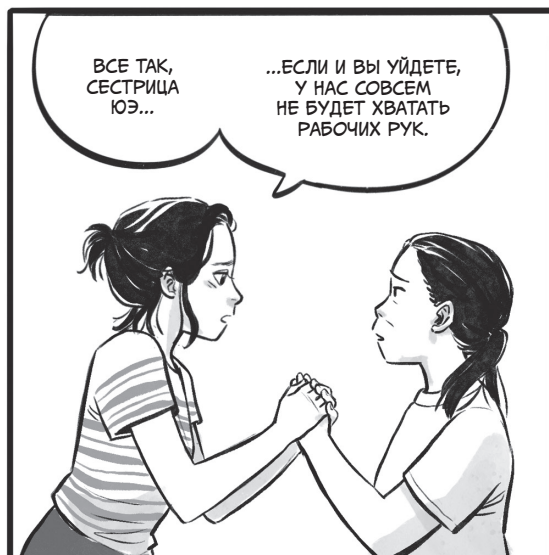
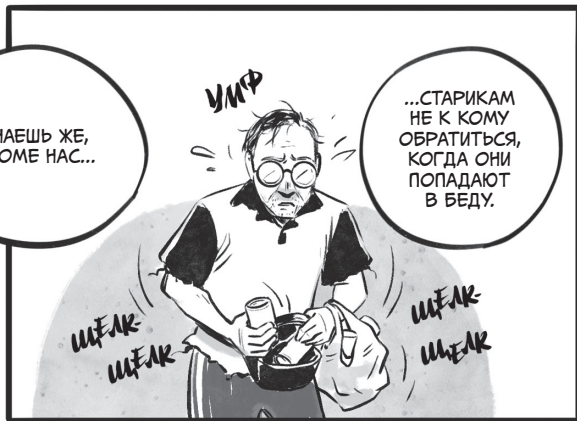
ДА, ЕСЛИ ЕСТЬ
КАКАЯ-ТО ПРОБЛЕМА,
МЫ РЕШИМ
ЕЕ ВМЕСТЕ.

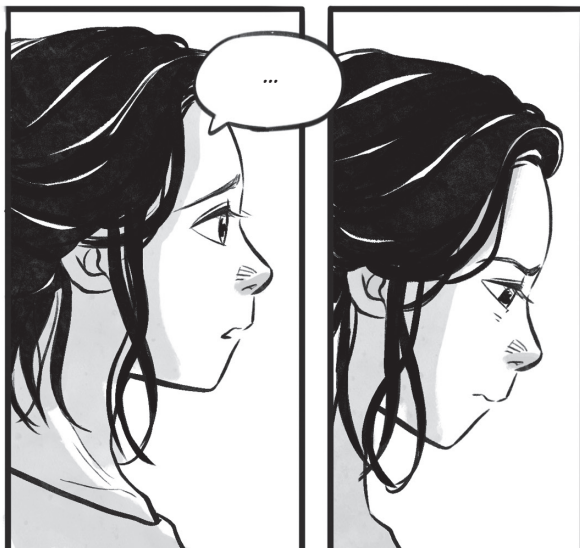
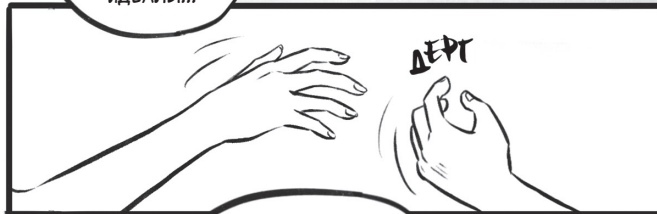


НУ, У МЕНЯ
ДОМА ДЕТИ,
О КОТОРЫХ НУЖНО
ЗАБОТИТЬСЯ...



*НА МОМЕНТ ИЗДАНИЯ ОДИН ТАЙВАНСКИЙ ДОЛЛАР ПРИМЕРНО РАВЕН 2,4 РУБЛЯМ.

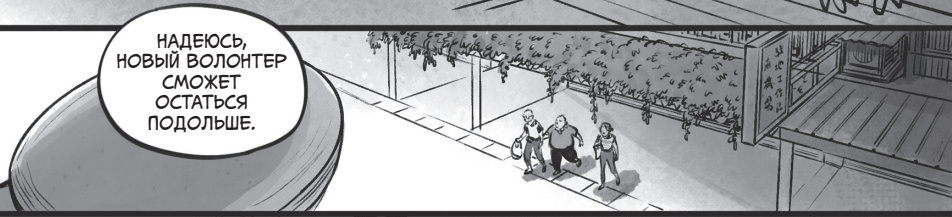


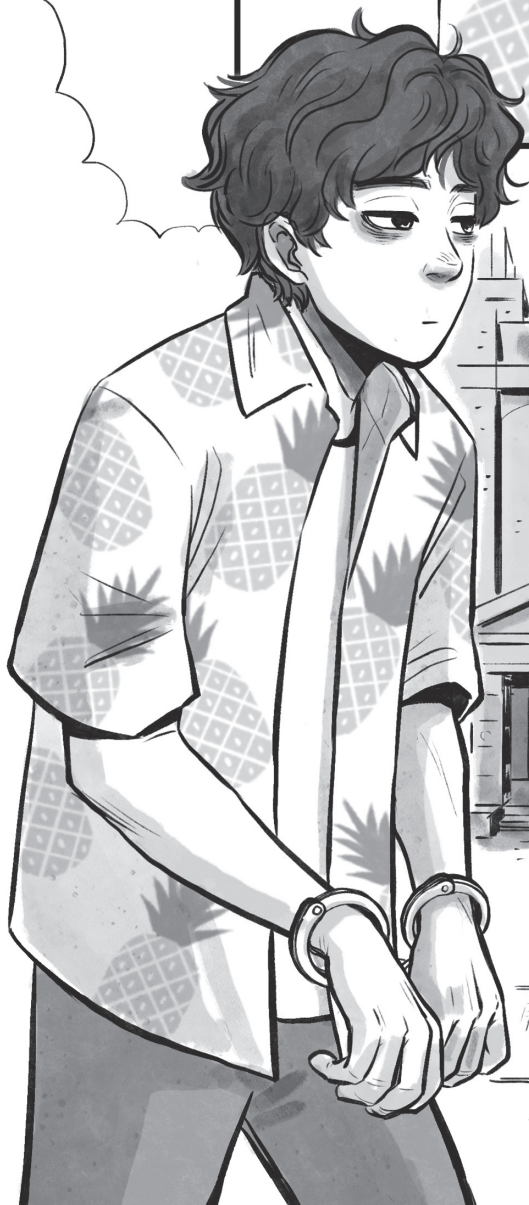
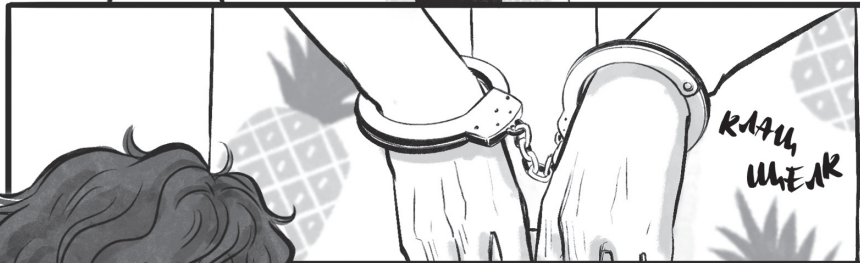
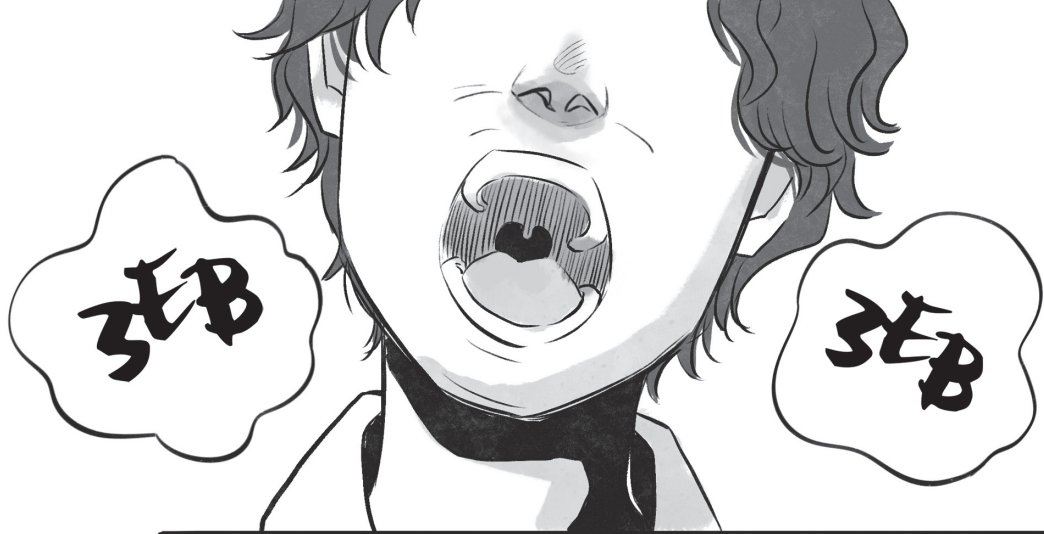


**ПРЕИСПОЛНЯЕТСЯ
ЖИЗНЕННОЙ
СИЛОЙ**

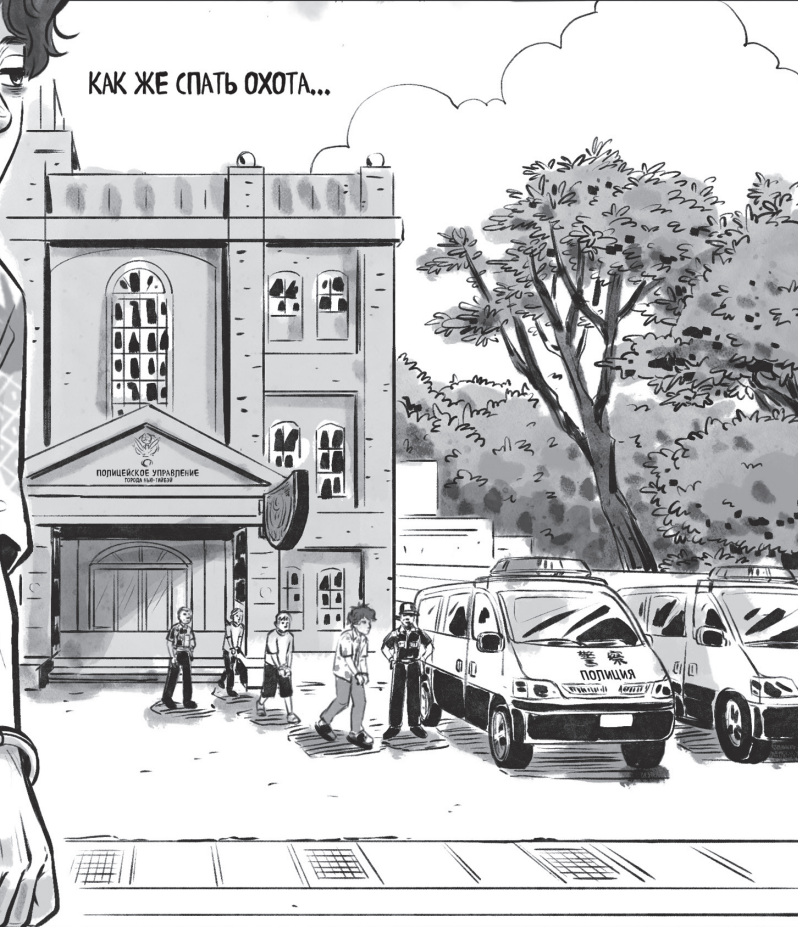
НИЧЕГО
СТРАШНОГО,
ЕСЛИ ПРИДЕТСЯ
РАБОТАТЬ СВЕРХ-
УРОЧНО!

Я БУДУ УСЕРДНО
ТРУДИТЬСЯ ВМЕСТО
СЕСТРИЦЫ ЮЭ!

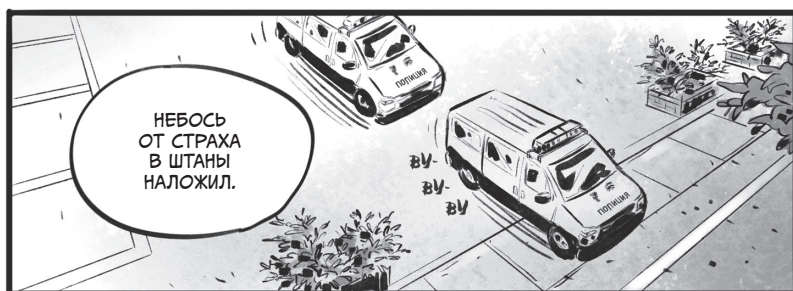




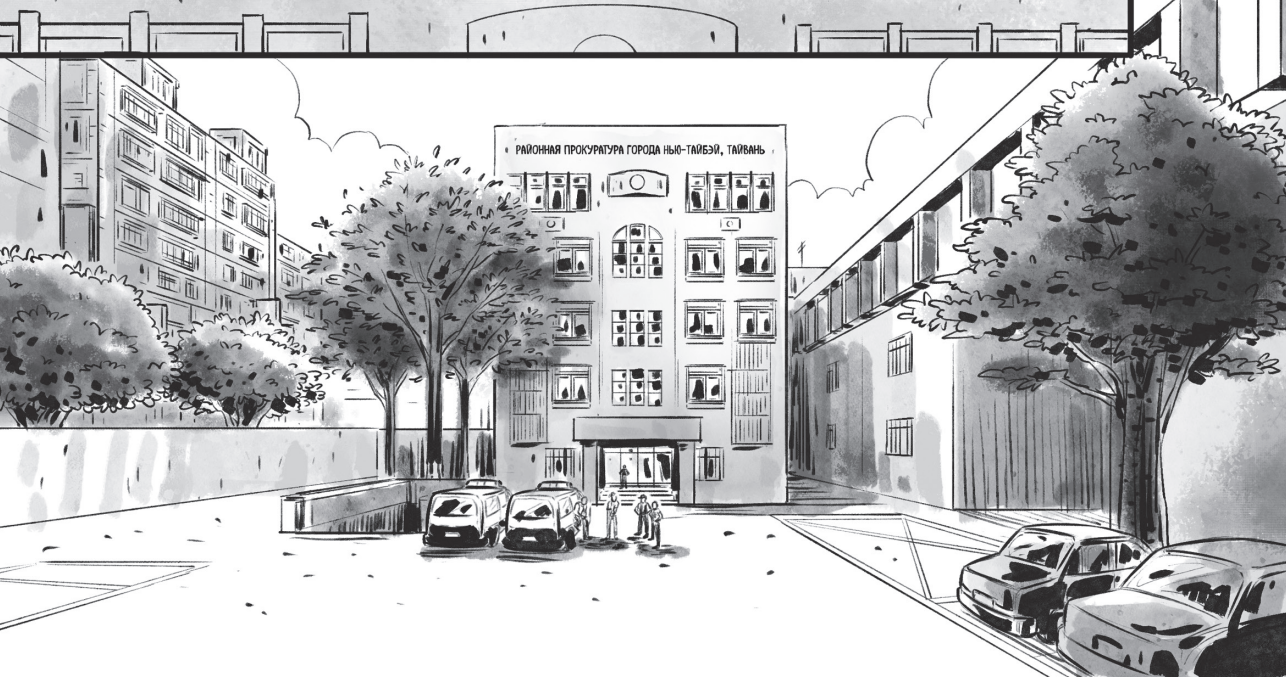
КАК ЖЕ СПАТЬ ОХОТА...







РАЙОННАЯ ПРОКУРАТУРА ГОРОДА НЬЮ-ТАЙБЭЙ, ТАЙВАНЬ





БРАТЦЫ, ПОРА
ПРОШАТЬСЯ...

В СЛЕДУЮ-
ЩИЙ РАЗ ВМЕСТЕ
ПОХРЕМ КУРОЧКУ
В КУНЖУТНОМ
МАСЛЕ!

ЕСЛИ КТО-ТО
ПОСМЕЕТ НАГНАТЬ
НА ТЕБЯ, СКАЖИ
ЕМУ, ЧТО ТЫ ДРУГ
ЧЖАО ДЭЧЖУ
ИЗ САНЬЧУНА.

БЕРЕГИ СЕБЯ,
БРАТАН!



КТО БЫ МОГ ПОДУМАТЬ...



СНОВА ТЫ.
ЧТО НАТВОРИЛ
НА ЭТОТ РАЗ?

НЕ СПРАШИВАЙ,
СКАЖУ —
ДО СМЕРТИ
ПЕРЕПУГАЕШЬСЯ.



АЙ-ЯЙ-ЯЙ, ДО
ТРЕТЬЕЙ КОМНАТЫ
ДЛЯ ДОПРОСОВ
ДОРОГУ ЗНАЕШЬ?

САМО СОВОЙ,
КАК ПОЖИВАЕТ
ТВОЯ РЕБЯТНЯ?

КТО, ЧЕРТ
ВОЗЬМИ, ЭТОТ
ПАРЕНЬ?

СЕЙЧАС МЫ
РАСПЕЧАТАЕМ
ПРОТОКОЛ...

ТРЕТЬЯ КОМНАТА
ДЛЯ ДОПРОСА

ПРОВЕРЬТЕ,
ВСЕ ЛИ ВЕРНО,
РАСПИШИТЕСЬ —
И ВЫ СВОБОДНЫ.

УКАЖИТЕ СВОЕ
ИМЯ, И МОЖЕТЕ
ИДТИ.

ПОНЯЛ.

С ЧЕГО ЭТО
НАШ СУРОВЫЙ
ПРОКУРОР ЧЖАН
СЕГОДНЯ ТАКОЙ
ДОБРЕНЬКИЙ?

НАВАЛИЛАСЬ
ГОРА РАБОТЫ,
ВЫ ЯВНО
ДОЛЖНЫ БЫТЬ
НЕ В ДУХЕ.

АХ, ПАЦАН
ПОЛЕЗ В ДРАКУ,
НИКОГО
НЕ УБИЛ...

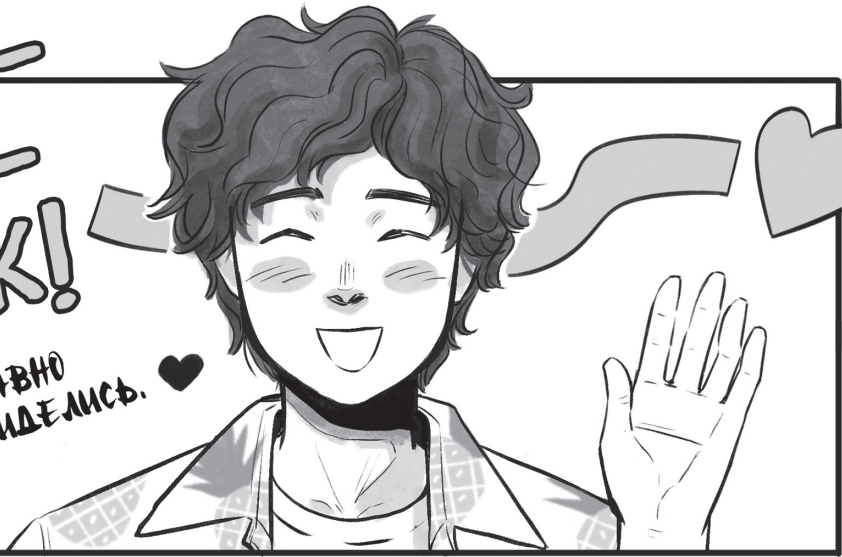
...МОЛОДОЙ
СОВСЕМ, КРОВЬ
КИПИТ, ОБЫЧНОЕ
ДЕЛО.

БОЛЕЕ ТОГО,
КАК ПРОКУРОРЫ,
МЫ ДОЛЖНЫ
ВЫСТУПАТЬ
ПРИМЕРОМ...

...НА НАС
НЕ ДОЛЖНЫ ВЛИЯТЬ
ЛИЧНЫЕ СИМПАТИИ
И АНТИПАТИИ...

ПРИ-
ВЕ-
ТИК!

ДАВНО
НЕ ВИДЕЛИСЬ. ♡



.....



СНОВА ТЫ! ГО ЯОЮЙ!
ДА СКОЛЬКО Ж ТЫ СЮДА
БУДЕШЬ ПОПАДАТЬ!

ПРОКУРОР ЧЖАН,
ВЫСТУПАЙТЕ
ПРИМЕРОМ...



СОСКУЧИЛСЯ
ПО ТЕБЕ, ВОТ
И ПРИШЕЛ
НАВЕСТИТЬ.

КАК!
КАК!
КАК!
КАК!.....

ЧТО НА ЭТОТ
РАЗ? КАКИЕ
ВЫКРУТАСЬ!?



МАССОВАЯ
ДРАКА?!

ЛЮДИ МАШУТ
КУЛАКАМИ, А ТЫ
БЕЖИШЬ ПРИСО-
ЕДИНИТЬСЯ
К ВЕСЕЛЬЮ?

Я ПРОСТО
ПОДВОЗИЛ ДРУГА
И ПЫТАЛСЯ
ОСТАНОВИТЬ
ДРАКУ...

ЗАМЕЧЕН
ЗА АЗАРТНЫМИ
ИГРАМИ, УЛИЧЕН
В КРАЖЕ...

...И ДАЖЕ ПРИНИМАЛ
УЧАСТИЕ
В ДЕМОНСТРАЦИИ!

**ЧТО БЫ НИ ДЕЛАЛИ ДРУГИЕ
ЛЮДИ, ТЕБЕ ОБЯЗАТЕЛЬНО
НАДО СУНУТЬ ТУДА СВОЙ НОС.
ТЫ ИХ ВООБЩЕ ЗНАЕШЬ?**

ПРОКУРОР ЧЖАН,
ВЫСТУПАЙТЕ
ПРИМЕРОМ...